

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 20 dicembre 2022

Aoste, le 20 décembre 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4536 a pag. 4538

PARTE PRIMA

| | |
|--|------|
| Statuto Speciale e norme di attuazione | — |
| Leggi e regolamenti | 4539 |
| Corte costituzionale | — |
| Atti relativi ai referendum | — |

PARTE SECONDA

| | |
|---|------|
| Atti del Presidente della Regione | 4547 |
| Atti degli Assessori regionali | — |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale | — |
| Atti dei dirigenti regionali | — |
| Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... | 4549 |
| Avvisi e comunicati | — |
| Atti emanati da altre amministrazioni | 4552 |

PARTE TERZA

| | |
|----------------------------------|------|
| Bandi e avvisi di concorsi | 4559 |
| Bandi e avvisi di gara | — |

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4536 à la page 4538

PREMIÈRE PARTIE

| | |
|--|------|
| Statut Spécial et dispositions d'application | — |
| Lois et règlements | 4539 |
| Cour constitutionnelle | — |
| Actes relatifs aux référendums | — |

DEUXIÈME PARTIE

| | |
|--|------|
| Actes du Président de la Région | 4547 |
| Actes des Assesseurs régionaux..... | — |
| Actes du Président du Conseil régional | — |
| Actes des dirigeants de la Région | — |
| Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. | 4549 |
| Avis et communiqués | — |
| Actes émanant des autres administrations | 4552 |

TROISIÈME PARTIE

| | |
|-----------------------------|------|
| Avis de concours | 4559 |
| Avis d'appel d'offres | — |

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 dicembre 2022, n. 31.

Interventi regionali per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile, femminile e da parte dei disoccupati di lunga durata nei settori dell'industria e dell'artigianato.

pag. 4539

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 31 ottobre 2022, n. 577 .

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di VALGRISENCHE, di derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche e dallo scarico della centralina idroelettrica della società NOEMI S.r.l., nel predetto comune, ad uso innervamento artificiale.

pag. 4547

Decreto 3 novembre 2022, n. 586.

Concessione, sino al 28 agosto 2049, alla società ECO DYNAMICS S.r.l., con sede a Gaby di derivazione d'acqua dal Rû Arberioz (che a sua volta deriva le acque dal torrente Grand'Eyvia), in località Chevry del comune di AYMAVILLES, in variante rispetto alla concessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 433 in data 23 giugno 2017, ad uso idroelettrico.

pag. 4548

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 novembre 2022, n. 1389.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione di contributi straordinari a sostegno del settore zootecnico previsti dall'articolo 5 della l.r. 25/2022. Prenotazione di spesa.

pag. 4549

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 31 du 7 décembre 2022,

portant mesures régionales pour le développement de l'entrepreneuriat des jeunes, des femmes et des chômeurs de longue durée dans les secteurs de l'industrie et de l'artisanat.

page 4539

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 577 du 31 octobre 2022,

accordant, pour trente ans, à la Commune de VALGRISENCHE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du canal de fuite de la centrale hydroélectrique de la société *Noemi srl*, sur le territoire de ladite Commune, pour l'enneigement artificiel.

page 4547

Arrêté n° 586 du 3 novembre 2022,

accordant, jusqu'au 28 août 2049, à *Ecodynamics srl* de Gaby l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Grand-Eyvia, par le biais du ru d'Arberioz, à Chevry, dans la commune d'AYMAVILLES, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 433 du 23 juin 2017.

page 4548

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1389 du 14 novembre 2022,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides extraordinaires en faveur du secteur de l'élevage prévues par l'art. 5 de la loi régionale n° 25 du 7 novembre 2022 et réservation des crédits y afférents.

page 4549

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1468.

Sdemanializzazione reliquato idrico, sito in via Val Vény nel comune di COURMAYEUR e approvazione della relativa vendita ai signori FERRARI Angela e FERRARI Giovanni, ai sensi dell'art. 13 comma 10 della l.r. 12/1997.

pag. 4550

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1469.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in località Bren Dessous, alla progressiva chilometrica 3+655 della strada regionale n.2 di Champorcher, nel comune di HÔNE e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'art. 13 comma 10 della l.r. 12/1997.

pag. 4550

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1505.

Approvazione del bando di selezione delle attività e iniziative a carattere culturale e scientifico da finanziare per l'annualità 2023 (mensilità marzo – ottobre 2023), ai sensi dell'articolo 3 della l.r. 69/1993. Prenotazione di spesa.

pag. 4551

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1525.

Approvazione della costituzione di diritto di superficie a favore della DEVAL SpA per la costruzione di una cabina elettrica nel comune di AOSTA in applicazione della convenzione approvata con DGR n. 838 del 27/03/2009 integrata con DGR 2233/2012.

pag. 4551

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 30 novembre 2022, n. 544.

Approvazione della ripubblicazione urgente delle zone carenti di medico di assistenza primaria – di cui al Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 30 in data 7 giugno 2022 – ancora vacanti.

pag. 4552

Délibération n° 1468 du 28 novembre 2022,

portant désaffectation d'une section de cours d'eau située rue du Val Vény, dans la commune de COURMAYEUR, ainsi qu'approbation de la vente de celle-ci à Mme Angela FERRARI et à M. Giovanni FERRARI, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 4550

Délibération n° 1469 du 28 novembre 2022,

portant désaffectation d'un délaissé de voirie situé à Bren-Dessous, au PK 3+655 de la route régionale 2 de Champorcher, dans la commune de HÔNE, ainsi qu'approbation de la vente de celui-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

page 4550

Délibération n° 1505 du 28 novembre 2022,

portant approbation de l'appel à projets relatif aux activités et aux initiatives à caractère culturel et scientifique pouvant bénéficier, au titre de 2023 (mars – octobre), des aides prévues par l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 et réservation des crédits y afférents.

page 4551

Délibération n° 1525 du 28 novembre 2022,

portant constitution d'un droit de superficie au profit de Deval Spa en vue de la construction d'un poste électrique dans la commune d'AOSTE, en application de la convention approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 838 du 27 mars 2009, telle qu'elle a été complétée par la délibération du Gouvernement régional n° 2233 du 30 novembre 2012.

page 4551

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 544 du 30 novembre 2022,

portant approbation de la nouvelle publication, à titre urgent, de la liste des postes vacants dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de base, ayant déjà fait l'objet de l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 30 du 7 juin 2022.

page 4552

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 18 operai – autisti specializzati, categoria B e posizione B2, da assegnare agli organici dei Comuni, delle Unités des Communes valdôtaines e del Comune di AOSTA.

pag. 4559

Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin.

Graduatoria relativa al bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di operai autisti da assegnare agli organici dei comuni dell'Unité.

pag. 4560

Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium.

Graduatoria relativa al bando di procedura selettiva per esami, in forma associata, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 18 operatori specializzati (cat. B – pos. B2), nel profilo di operai autisti, nell'ambito dell'organico delle Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis, Mont-Émilium, Grand-Combin, Mont-Cervin, Walser e Mont-Rose, dei comuni dei rispettivi ambiti e del comune di AOSTA. Approvazione della graduatoria dell'Unité Mont-Émilium.

pag. 4561

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente amministrativo da assegnare alla S.S.D. "Affari Generali e Legali" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 4562

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Liste d'aptitude de la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix-huit ouvriers-chauffeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis, Mont-Émilium, Grand-Combin, Mont-Cervin, Walser et Mont-Rose et de la Commune d'AOSTE.

page 4559

Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin.

Procédure unique de selection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 3 ouvrier-chauffeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des communes appartenant à l'Unité Mont-Cervin.

page 4560

Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium.

Liste d'aptitude relative à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium, à l'issue de la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix-huit ouvriers-chauffeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis, Mont-Émilium, Grand-Combin, Mont-Cervin, Walser et Mont-Rose et de la Commune d'AOSTE.

page 4561

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif, à affecter à la structure simple départementale « Affaires générales et légales », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 4562

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 dicembre 2022, n. 31.

Interventi regionali per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile, femminile e da parte dei disoccupati di lunga durata nei settori dell'industria e dell'artigianato.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(*Oggetto e finalità*)

1. La Regione, al fine di promuovere nuove iniziative imprenditoriali, anche attraverso l'impiego dei fondi europei, favorisce la creazione e concorre al sostegno dell'imprenditoria giovanile, femminile e da parte dei disoccupati di lunga durata attraverso la concessione dei contributi disciplinati dalla presente legge.

Art. 2
(*Destinatari*)

1. I contributi di cui alla presente legge sono concessi per la costituzione e lo sviluppo di micro, piccole e medie imprese, industriali e artigiane, rientranti nella relativa definizione eurounitaria, che abbiano sede operativa nel territorio della Regione.
2. I destinatari dei contributi oggetto della presente legge devono rientrare nelle seguenti categorie:
 - a) giovani di età compresa fra diciotto e trentacinque anni;
 - b) donne;
 - c) disoccupati di lunga durata ai sensi della normativa nazionale di riferimento.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 31 du 7 décembre 2022,

portant mesures régionales pour le développement de l'entrepreneuriat des jeunes, des femmes et des chômeurs de longue durée dans les secteurs de l'industrie et de l'artisanat.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(*Objet et finalité*)

1. Afin d'encourager les nouvelles initiatives entrepreneuriales, par le biais, entre autres, des fonds européens, la Région favorise la création d'entreprises par les jeunes, les femmes et les chômeurs de longue durée et soutient lesdites entreprises en leur accordant les aides réglementées par la présente loi.

Art. 2
(*Destinataires*)

1. Les aides visées à la présente loi sont accordées aux fins de la création et du développement de micro, petites ou moyennes entreprises industrielles et artisanales, à condition qu'elles relèvent de la définition y afférente prévue à l'échelon européen et qu'elles aient leur siège opérationnel en Vallée d'Aoste.
2. Les destinataires des aides en cause doivent appartenir à l'une des catégories ci-après :
 - a) Jeunes âgés de dix-huit à trente-cinq ans ;
 - b) Femmes ;
 - c) Chômeurs de longue durée au sens de la réglementation nationale en la matière.

3. Ai fini della presente legge, si definiscono nuove imprese, oltre alle imprese di nuova costituzione, anche quelle costituite da non più di due anni rispetto alla data di presentazione dell'istanza di contributo.

Art. 3
(Contributi a fondo perduto)

1. I contributi a fondo perduto di cui alla presente legge sono concessi, una tantum, nella misura massima del 60 per cento della spesa ammissibile, nei limiti degli stanziamenti di bilancio.
2. L'importo massimo concedibile non può comunque essere superiore a euro 80.000.
3. Il limite minimo di spesa ammissibile per poter accedere ai contributi è pari a euro 10.000.
4. I contributi di cui alla presente legge sono concessi ai sensi e nei limiti della normativa eurounitaria vigente in materia di aiuti in regime de minimis.

Art. 4
(Mutui a tasso agevolato.
Cumulo)

1. I contributi di cui alla presente legge possono essere cumulati con i mutui a tasso agevolato di cui all'articolo 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), nonché con altre agevolazioni pubbliche concesse per le medesime spese ammissibili, fermo restando il divieto del doppio finanziamento, nel rispetto della normativa eurounitaria vigente in materia di aiuti di Stato.

Art. 5
(Requisiti per l'accesso ai contributi)

1. Ai fini dell'accesso ai contributi di cui all'articolo 3, le imprese devono presentare alla struttura regionale competente in materia di industria e artigianato, di seguito denominata struttura competente, un business plan, contenente la descrizione dell'attività, gli obiettivi che si intendono perseguire, l'analisi del mercato di riferimento, la strategia di marketing, l'organizzazione aziendale, la strategia di sviluppo e la proiezione economico-finanziaria.
2. Le imprese non in possesso di un business plan possono avvalersi, per la redazione dello stesso, del servizio di tutoraggio erogato dalla struttura regionale competente in materia di politiche del lavoro e della formazione, nell'ambito delle iniziative previste dal piano triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione di cui all'articolo 4

3. Aux fins de la présente loi, l'on entend par « nouvelle entreprise » tant les entreprises nouvellement créées que les entreprises créées au cours des deux ans qui précèdent la date de présentation de la demande d'aide.

Art. 3
(Aides à fonds perdus)

1. Les aides à fonds perdus visées à la présente loi sont accordées à titre extraordinaire, à hauteur de 60 p.100 de la dépense éligible, dans les limites des crédits budgétaires prévus à cet effet.
2. Le montant maximal pouvant être accordé ne peut, en tout état de cause, dépasser 80 000 euros.
3. Le seuil des dépenses éligibles est fixé à 10 000 euros.
4. Les aides visées à la présente loi sont accordées au sens et dans les limites des dispositions européennes en vigueur en matière d'aides de minimis.

Art. 4
(Cumul)

1. Les aides visées à la présente loi peuvent être cumulées avec les prêts bonifiés visés à l'article 19 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), ainsi qu'avec d'autres aides publiques accordées au titre des mêmes dépenses éligibles, sans préjudice du respect de l'interdiction de double financement prévue par les dispositions européennes en vigueur en matière d'aides d'État.

Art. 5
(Conditions requises)

1. Afin de bénéficier des aides visées à l'article 3, les entreprises doivent présenter à la structure régionale compétente en matière d'industrie et d'artisanat, ci-après dénommée « structure compétente », un plan d'affaires contenant la description de l'activité, les objectifs poursuivis, l'analyse du marché de référence, la stratégie de marketing, l'organisation de l'entreprise, la stratégie de développement et la projection économique et financière.
2. Les entreprises qui ne disposent pas d'un plan d'affaires peuvent avoir recours, aux fins de la rédaction de ce dernier, au service de tutorat fourni par la structure régionale compétente en matière de politiques du travail et de la formation, dans le cadre des initiatives prévues par le plan triennal de politique du travail, de la formation professionnelle, de l'orientation et du développement des actions de promotion de l'emploi et de l'occupation visé à l'article 4 de

della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 (Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego). La predetta struttura può avvalersi, per il servizio di cui al precedente periodo, del supporto di soggetti esterni all'Amministrazione regionale individuati mediante procedure a evidenza pubblica.

Art. 6
(Spese ammissibili)

1. Ai fini della concessione dei contributi di cui all'articolo 3, sono ammissibili le spese, direttamente collegate all'iniziativa, relative all'acquisizione di beni e alla realizzazione di servizi materiali e immateriali, nei settori dell'industria e dell'artigianato.
2. Sono ammissibili a contributo, purché coerenti e funzionali all'attività d'impresa, a servizio esclusivo dell'iniziativa agevolata, le spese relative a:
 - a) immobilizzazioni materiali, con particolare riferimento a impianti, macchinari e attrezzature;
 - b) immobilizzazioni immateriali, compresi i costi sostenuti per la digitalizzazione di processi portanti della gestione aziendale, per analisi di mercato e per consulenze a elevata specializzazione.
3. Sono, in ogni caso, ammissibili a contributo le sole spese che, in base alla data delle relative fatture o di altro documento giustificativo, risultino sostenute successivamente alla data di presentazione dell'istanza di contributo di cui all'articolo 8.

Art. 7
(Alienazione, mutamento di destinazione
e sostituzione dei beni)

1. L'impresa beneficiaria dei contributi di cui alla presente legge è obbligata a mantenere la destinazione produttiva dichiarata dei beni oggetto di contributo e a non alienarli o cederli separatamente dall'azienda per un periodo di tre anni decorrente dalla data di acquisto del bene o di ultimazione dell'iniziativa.
2. Qualora l'impresa beneficiaria dei contributi intenda alienare o cedere i beni oggetto di contributo o mutarne la destinazione d'uso, prima della scadenza del periodo di cui al comma 1, deve proporre apposita istanza alla struttura competente.
3. Il dirigente della struttura competente, con proprio provvedimento, autorizza il mutamento di destinazione d'uso o l'alienazione anticipata dei beni oggetto di intervento e recupera l'importo del contributo concesso, maggiorato degli interessi legali calcolati a decorrere dalla

la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi). Ladite structure peut faire appel, aux fins de la fourniture du service en cause, à des personnes n'appartenant pas à l'Administration régionale choisies par appel à candidatures.

Art. 6
(Dépenses éligibles)

1. Aux fins de l'octroi des aides visées à l'art. 3, sont éligibles les dépenses directement liées à l'initiative et relatives à l'achat de biens et à la réalisation de services matériels et immatériels dans les secteurs de l'industrie et de l'artisanat.
2. Les dépenses ci-après sont éligibles, à condition qu'elles soient cohérentes avec l'activité d'entreprise, qu'elles servent à celle-ci et qu'elles soient destinées uniquement à l'initiative financée :
 - a) Immobilisations matérielles, eu égard notamment aux installations, aux machines et aux équipements ;
 - b) Immobilisations immatérielles, y compris les frais supportés pour la numérisation des principaux processus de gestion de l'entreprise, pour les analyses de marché et pour les consultations hautement spécialisées.
3. En tout état de cause, seules les dépenses qui, sur la base de la date des factures y afférentes ou de tout autre justificatif, sont supportées après la présentation de la demande d'aide visée à l'art. 8 sont éligibles.

Art. 7
(Aliénation, changement de destination
et remplacement des biens)

1. L'entreprise bénéficiaire d'une aide au sens de la présente loi est tenue de conserver la destination des biens financés déclarée et de ne pas vendre ni céder ceux-ci séparément de l'entreprise pendant une période de trois ans à compter de la date d'achat desdits biens ou d'achèvement de l'initiative.
2. Si l'entreprise bénéficiaire entend vendre ou céder les biens financés ou changer leur destination avant l'expiration du délai visé au premier alinéa, elle doit présenter une demande ad hoc à la structure compétente.
3. Le dirigeant de la structure compétente autorise, par un acte propre, le changement de destination ou l'aliénation anticipée des biens financés et recouvre l'aide versée, majorée des intérêts légaux calculés à compter de la date de versement de celle-ci et jusqu'à la date de remboursement

data di erogazione e fino alla data di avvenuta restituzione.

4. Qualora l'impresa beneficiaria, prima della scadenza del periodo di cui al comma 1, intenda alienare i detti beni o mutarne la destinazione d'uso, per la sopravvenuta impossibilità del mantenimento della destinazione dichiarata dei beni finanziati, propone apposita istanza alla struttura competente. In tal caso, gli interessi, calcolati con le modalità di cui al comma 3, sono ridotti in proporzione al periodo di mantenimento del vincolo di destinazione, rapportato alla durata originaria dello stesso, secondo quanto stabilito con deliberazione della Giunta regionale.
5. La restituzione del contributo concesso non è dovuta nel caso di sostituzione dei beni oggetto di contributo con altri beni della stessa natura, purché la sostituzione sia preventivamente autorizzata dal dirigente della struttura competente.

Art. 8
(Concessione dei contributi)

1. L'istanza di contributo, unitamente al business plan, deve essere presentata alla struttura competente che svolge l'istruttoria delle domande anche mediante il supporto della società finanziaria regionale (Finaosta S.p.A.) o tramite soggetti esperti in materia di valutazione di progetti di investimento, anche individuati mediante procedure a evidenza pubblica. Nel caso in cui l'Amministrazione regionale si avvalga del supporto di Finaosta S.p.A., la struttura competente provvede a stipulare apposita convenzione con la quale sono disciplinati i rapporti derivanti dallo svolgimento delle attività di istruttoria e l'entità dei compensi per le attività svolte.
2. I contributi sono concessi, nei limiti degli stanziamenti di bilancio, con provvedimento del dirigente della struttura competente.

Art. 9
(Revoca)

1. La revoca, anche parziale, dei contributi è disposta con provvedimento del dirigente della struttura competente qualora l'impresa:
 - a) fornisca dichiarazioni mendaci o false attestazioni;
 - b) non adempia all'obbligo di cui all'articolo 7, comma 1;
 - c) non porti a termine le iniziative programmate entro due anni dalla data di concessione del contributo;
 - d) trasferisca l'attività o ceda le quote sociali nei primi tre anni di attività; i contributi non sono revocati qualora l'attività o le relative quote siano cedute ai soggetti di cui all'articolo 2, comma 2, che continuino l'esercizio dell'impresa;
 - e) attui l'iniziativa in modo parziale o sostanzialmente difforme rispetto a quanto approvato in sede di con-

de la somme due.

4. Si l'entreprise bénéficiaire entend aliéner les biens en cause ou en changer la destination avant l'expiration du délai visé au premier alinéa du fait de l'impossibilité de conserver la destination déclarée, elle doit présenter une demande ad hoc à la structure compétente. En cette occurrence, les intérêts, calculés suivant les modalités visées au troisième alinéa, sont réduits proportionnellement à la période de conservation de l'obligation de destination par rapport à la durée prévue, selon les dispositions fixées par délibération du Gouvernement régional.
5. Le remboursement de l'aide accordée n'est pas nécessaire en cas de remplacement des biens financés par d'autres biens de même nature, à condition que celui-ci soit autorisé au préalable par le dirigeant de la structure compétente.

Art. 8
(Octroi des aides)

1. Les demandes d'aide, assorties du plan d'affaires, doivent être présentées à la structure compétente qui pourvoit à leur instruction, en ayant éventuellement recours à la société financière régionale *FINAOSTA SpA* ou à des spécialistes en matière d'évaluation de projets d'investissement, choisis, entre autres, par appel à candidatures. En cas de recours à *FINAOSTA SpA*, la structure compétente passe avec celle-ci une convention qui régit les rapports découlant de l'exercice de la procédure d'instruction et fixe le montant de la rémunération pour les fonctions exercées.
2. Les aides sont accordées, dans les limites des crédits budgétaires prévus à cet effet, par acte du dirigeant de la structure compétente.

Art. 9
(Retrait)

1. L'aide est retirée, totalement ou partiellement, par un acte du dirigeant de la structure compétente lorsque l'entreprise :
 - a) Produit des déclarations mensongères ou de fausses attestations ;
 - b) Ne respecte pas l'obligation visée au premier alinéa de l'art. 7 ;
 - c) Ne mène pas à bonne fin les initiatives prévues dans les deux ans qui suivent l'octroi de l'aide ;
 - d) Déplace son activité ou cède les parts sociales au cours des trois premières années d'activité. L'aide n'est pas retirée si l'activité ou si les parts sociales sont cédées à des personnes relevant des catégories visées au deuxième alinéa de l'art. 2, à condition que celles-ci poursuivent l'activité en cause ;

cessione del contributo.

2. La revoca comporta l'obbligo di restituzione dell'intero importo del contributo, maggiorato degli interessi legali calcolati a decorrere dalla data di erogazione e fino alla data di avvenuta restituzione. La revoca può essere disposta anche in misura parziale, purché proporzionale all'inadempimento riscontrato. Con il provvedimento di revoca sono fissate le eventuali condizioni di rateizzazione della somma da restituire senza ulteriori interessi, in un periodo comunque non superiore a dodici mesi.
3. La mancata restituzione del contributo entro il termine stabilito comporta il divieto, per il soggetto inadempiente, di beneficiare di ogni altra agevolazione prevista dalla presente legge per un periodo di tre anni decorrente dalla data di comunicazione del provvedimento di revoca. Il predetto divieto viene meno all'atto dell'eventuale regolarizzazione della posizione debitoria.

Art. 10
(*Ispezioni e controlli*)

1. La struttura competente, anche avvalendosi del supporto di Finaosta S.p.A. o tramite soggetti esperti in materia di valutazione di progetti di investimento, anche individuati mediante procedure a evidenza pubblica, può disporre in qualsiasi momento ispezioni, anche a campione, sulle iniziative oggetto di contributo, allo scopo di verificarne lo stato di attuazione, il rispetto degli obblighi previsti dalla presente legge e dal provvedimento di concessione, nonché la veridicità delle dichiarazioni e delle informazioni rese dalle imprese beneficiarie ai fini della concessione del contributo.
2. Per consentire lo svolgimento delle attività di controllo di cui al comma 1, i soggetti all'uopo incaricati hanno libero accesso alla sede e agli impianti delle imprese interessate, nonché alla documentazione necessaria.

Art. 11
(*Rinvio*)

1. La Giunta regionale definisce, con propria deliberazione, ogni ulteriore requisito o aspetto, anche procedimentale, per l'accesso ai contributi previsti della presente legge, ivi compresi l'entità degli stessi, il dettaglio delle spese ammissibili, le modalità e i termini per la concessione nonché per l'espletamento dell'istruttoria, il diniego o la revoca dei contributi.
2. I contributi di cui all'articolo 3 possono essere concessi anche tramite procedimenti a bando, secondo le modalità e i termini individuati con deliberazione della Giunta regionale, in conseguenza di eventi che possano manifestarsi e che richiedano specifici interventi di rilancio

e) Ne réalise l'initiative que partiellement ou la réalise de manière différente par rapport au plan approuvé lors de l'octroi de l'aide.

2. Le retrait de l'aide entraîne le remboursement du montant tout entier de celle-ci, majoré des intérêts légaux à compter de la date de perception de l'aide et jusqu'à celle du remboursement. Le retrait peut être partiel, à condition qu'il soit proportionnel à la violation constatée. L'acte de retrait fixe les éventuelles conditions d'échelonnement de la somme à rembourser, et ce, sur une période de douze mois au plus, sans intérêts supplémentaires.
3. Le non-remboursement de l'aide retirée dans le délai fixé par le présent article entraîne l'interdiction, pour le bénéficiaire défaillant, d'avoir accès à toute autre aide prévue par la présente loi pendant une période de trois ans à compter de la date de notification de l'acte de retrait. L'interdiction susdite n'est plus appliquée à partir du moment de la régularisation de la dette.

Art. 10
(*Contrôles*)

1. La structure compétente peut décider de procéder à tout moment – en faisant éventuellement appel à *FINAOSTA SpA* ou à des spécialistes en matière d'évaluation de projets d'investissement, choisis par appel à candidatures – à des contrôles, même au hasard, sur les initiatives financées, afin de vérifier l'état de réalisation de celles-ci, le respect des obligations prévues par la présente loi et par l'acte d'octroi de l'aide, ainsi que la véracité des déclarations et des informations fournies par les bénéficiaires.
2. Aux fins des contrôles visés au premier alinéa, les personnes mandatées à cet effet ont libre accès au siège et aux installations des entreprises concernées, ainsi qu'à la documentation nécessaire.

Art. 11
(*Dispositions de renvoi*)

1. Le Gouvernement régional fixe, par délibération, toute autre condition et tout autre aspect, procédural ou non, nécessaire aux fins de l'accès aux aides prévues par la présente loi, y compris l'intensité de celles-ci, le détail des dépenses éligibles, ainsi que les modalités et les délais des procédures d'instruction et d'octroi, de refus ou de retrait desdites aides.
2. Les aides visées à l'art. 3 peuvent être également accordées sur la base d'appels à projets, suivant les modalités et les délais fixés par une délibération du Gouvernement régional, en cas d'événements nécessitant des actions spéciales de relance de l'économie régionale.

dell'economia regionale.

Art. 12
(Abrogazioni)

1. Le leggi regionali 23 gennaio 2009, n. 3 (Interventi regionali per lo sviluppo dell'imprenditoria giovanile), e 31 marzo 2003, n. 9 (Integrazione di finanziamenti dello Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile), sono abrogate.
2. Sono, inoltre, abrogati:
 - a) l'articolo 6 della legge regionale 23 dicembre 2014, n. 16 (Revisione della disciplina regionale concernente la concessione di agevolazioni. Modificazioni di leggi regionali);
 - b) il comma 4 dell'articolo 1 della legge regionale 30 luglio 2019, n. 13 (Disposizioni collegate al secondo provvedimento di variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2019/2021. Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni).

Art. 13
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in annui euro 230.000, a decorrere dall'anno 2023.
2. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 fa carico, sia per il triennio 2022/2024 sia per il triennio 2023/2025, allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione a valere:
 - a) nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato):
 - 1) nel Titolo 1 (Spese correnti), per euro 10.000 a decorrere dall'anno 2023;
 - 2) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), per euro 200.000 a decorrere dall'anno 2023;
 - b) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 03 (Sostegno all'occupazione), nel Titolo 1 (Spese correnti), per euro 20.000 a decorrere dall'anno 2023.
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nel bilancio di previsione della Regione per il triennio 2022/2024:
 - a) nel Titolo 1 (Spese correnti):
 - 1) nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria e PMI e artigianato), per euro 10.000 a decorrere dall'anno 2023;

Art. 12
(Abrogation de dispositions)

1. Les lois régionales n° 3 du 23 janvier 2009 (Mesures régionales pour le développement des jeunes entreprises) et n° 9 du 31 mars 2003 (Octroi de subventions en complément des aides d'État relatives aux actions en faveur de l'entrepreneuriat féminin) sont abrogées.
2. Les dispositions ci-après sont également abrogées :
 - a) L'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 23 décembre 2014 (Refonte de la législation régionale en matière d'octroi d'aides et modification de lois régionales) ;
 - b) Le quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 13 du 30 juillet 2019 (Dispositions liées à la loi régionale relative à la deuxième mesure de rectification du budget prévisionnel 2019/2021 de la Région, modification de lois régionales et autres dispositions).

Art. 13
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 230 000 euros par an à compter de 2023.
2. La dépense découlant de l'application du premier alinéa est imputée à l'état prévisionnel des dépenses des budgets prévisionnels 2022/2024 et 2023/2025 de la Région, à valoir :
 - a) Sur la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat) et :
 - 1) Titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 10 000 euros à compter de 2023 ;
 - 2) Titre 2 (Dépenses en capital), quant à 200 000 euros à compter de 2023 ;
 - b) Sur la mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 03 (Aide à l'emploi), titre 1 (Dépenses ordinaires), quant à 20 000 euros à compter de 2023.
3. La dépense visée au premier alinéa est couverte per les crédits inscrits au budget prévisionnel 2022/2024 de la Région :
 - a) Dans le cadre du titre 1 (Dépenses ordinaires) :
 - 1) Mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), quant à 10

- 2) nella Missione 15 (Politiche per il lavoro e la formazione professionale), Programma 01 (Servizi per lo sviluppo del mercato del lavoro), per euro 20.000 a decorrere dall'anno 2023;
- b) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria, PMI e Artigianato), per euro 200.000 a decorrere dall'anno 2023.
4. A partire dagli esercizi successivi al 2024 la spesa è rideterminabile con legge di bilancio ai sensi dell'articolo 38, comma 1, del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42).
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni contabili.

Art. 14
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2023.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 7 dicembre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 81;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1257 del 24/10/2022);
- Presentato al Consiglio regionale in data 26/10/2022;
- Assegnata alla IV^a Commissione consiliare permanente in data 28/10/2022;
- Assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 28/10/2022;
- Acquisito il parere di compatibilità finanziaria della Com-

- 000 euro a compter de 2023 ;
- 2) Mission 15 (Politiques du travail et de la formation professionnelle), programme 03 (Aide à l'emploi), quant à 20 000 euro a compter de 2023 ;

- b) Dans le cadre du titre 2 (Dépenses en capital), mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), quant à 200 000 euro a compter de 2023.

4. À compter des exercices suivant 2024, la dépense en cause peut être rajustée par la loi budgétaire, au sens du premier alinéa de l'art. 38 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des modèles de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, conformément aux art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).

5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 14
(Entrée en vigueur)

1. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2023.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 décembre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 81;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1257 du 24/10/2022);
- présenté au Conseil régional en date du 26/10/2022;
- soumis à la IV^e Commission permanente du Conseil en date du 28/10/2022;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de compatibilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 28/10/2022;
- examiné par la Commission des Affaires générales qui a

missione Affari generali espresso in data 28/11/2022;

- Acquisito il parere della IV^a Commissione consiliare permanente espresso in data 24/11/2022, e relazione del Consigliere JORDAN;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 30/11/2022 con deliberazione n. 2047/XVI;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 05/12/2022;

exprimé son avis de compatibilité avec les budgets de la Région en date du 28/11/2022;

- examiné par la IV^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 24/11/2022, et rapport du Conseiller JORDAN;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 30/11/2022 délibération n. 2047/XVI;
- transmis au Président de la Région en date du 05/12/2022;

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 31 ottobre 2022, n. 577 .

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di VALGRISENCHE, di derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche e dallo scarico della centralina idroelettrica della società NOEMI S.r.l., nel predetto comune, ad uso innevamento artificiale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa al Comune di VALGRISENCHE, la derivazione d'acqua dalla Dora di Valgrisenche e dallo scarico della centralina idroelettrica della società NOEMI S.r.l. nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo di ogni anno, ad uso innevamento artificiale, nella misura di moduli industriali 0,005, pari a 15.000 m3 annui, con prelievi massimi pari rispettivamente a 15 l/s dalla Dora di Valgrisenche e 20 l/s dallo scarico dell'impianto della società NOEMI S.r.l.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata per la durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del relativo decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 1606/DDS in data 15 febbraio 2022 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dell'attuale canone annuo di euro 170,15 (centosettanta/15) pari al minimo fissato, per l'utilizzo industriale (a cui è equiparato l'uso innevamento artificiale), in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1483 in data 22 novembre 2021, soggetto a revisione periodica.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 ottobre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 577 du 31 octobre 2022,

accordant, pour trente ans, à la Commune de VALGRISENCHE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux de la Doire de Valgrisenche et du canal de fuite de la centrale hydroélectrique de la société Noemi srl, sur le territoire de ladite Commune, pour l'enneigement artificiel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de VALGRISENCHE est autorisée à dériver, du 1^{er} novembre au 31 mars, 0,005 module industriel, correspondant à un volume annuel global de 15 000 m³, de la Doire de Valgrisenche (15 litres par seconde au maximum) et du canal de fuite de la centrale hydroélectrique de *Noemi srl* (20 litres par seconde au maximum), pour l'enneigement artificiel.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 1606/DDS du 15 février 2022 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 170,15 euros (cent soixante-dix euros et quinze centimes), correspondant au montant minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1483 du 22 novembre 2021 pour les dérivations à usage industriel, auquel l'enneigement artificiel est assimilé. Le montant de ladite redevance est périodiquement actualisé.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 octobre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Decreto 3 novembre 2022, n. 586.

Concessione, sino al 28 agosto 2049, alla società ECO DYNAMICS S.r.l., con sede a Gaby di derivazione d'acqua dal Rû Arberioz (che a sua volta deriva le acque dal torrente Grand'Eyvia), in località Chevry del comune di AYMAVILLES, in variante rispetto alla concessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 433 in data 23 giugno 2017, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso alla società ECO DYNAMICS S.r.l., con sede a Gaby, in variante alla concessione originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 433 in data 23 giugno 2017, di derivare dal torrente Grand'Eyvia, a mezzo del Rû d'Arberioz, ad uso idroelettrico, moduli massimi 3,50 e moduli medi annui 2,11, al fine di generare, sul salto invariato di 119,96 metri, la potenza nominale media annua di 248,15 kW.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione, è accordata fino al 28 agosto 2049, al fine di allinearla a quella assentita al C.M.F. RU D'ARBERIOZ, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo protocollo n. 9036/DDS in data 25 agosto 2022, con particolare riferimento alla modulazione delle portate in esso contenute, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 6.829,88 (seimilaottocentoventinove/88) in ragione di euro 27,52 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di kW 248,15, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1483 in data 22 novembre 2021, soggetto a revisione periodica annuale.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 novembre 2022

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 586 du 3 novembre 2022,

accordant, jusqu'au 28 août 2049, à *Ecodynamics srl* de Gaby l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Grand-Eyvia, par le biais du ru d'Arberioz, à Chevry, dans la commune d'AYMAVILLES, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 433 du 23 juin 2017.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et à titre de modification de l'autorisation, par sous-concession, délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 433 du 23 juin 2017, *Ecodynamics srl* de Gaby est autorisée à dériver du Grand-Eyvia, par le biais du ru d'Arberioz, à Chevry, dans la commune d'Aymavilles, 3,5 modules d'eau au maximum et 2,11 modules d'eau en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 119,96 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 248,15 kW par an, à usage hydroélectrique.

Art. 2

Sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait, l'autorisation en cause est accordée jusqu'au 28 août 2049, afin de faire coïncider la date de son expiration avec celle de l'autorisation accordée au Consortium d'amélioration foncière *Ru d'Arberioz*. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 9036/DDS du 25 août 2022, eu égard notamment à la modification des débits indiqués dans celui-ci, et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 6 829,88 euros (six mille huit cent vingt-neuf euros et quatre-vingt-huit centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 248,15 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1483 du 22 novembre 2021 pour chaque kW, à savoir 27,52 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2022.

Le président,
Erik LAVEVAZ

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 14 novembre 2022, n. 1389.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione di contributi straordinari a sostegno del settore zootecnico previsti dall'articolo 5 della l.r. 25/2022. Prenotazione di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le disposizioni applicative per la concessione di contributi straordinari a sostegno del settore zootecnico previsti dall'articolo 5 della l.r. 25/2022, come dettagliate nell'Allegato 1 alla presente deliberazione che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
- 2) di prenotare, per l'anno 2022, al fine della concessione dei contributi di cui al precedente punto 1, la spesa complessiva pari a euro 3.000.000,00 (tremilioni/00) sul capitolo U0026819 "Trasferimenti correnti ad aziende agricole per fronteggiare l'emergenza nel settore zootecnico" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2022/24, che presenta la necessaria disponibilità;
- 3) di prenotare, per l'anno 2022, per la manutenzione evolutiva della piattaforma unica per la gestione dei contributi straordinari a sostegno del settore zootecnico previsti dall'articolo 5 della l.r. 25/2022, la spesa complessiva di euro 31.000,00 (trentunomila/00) sul capitolo U0026752 "Spese per la manutenzione evolutiva della piattaforma unica per la gestione dei contributi straordinari a sostegno degli investimenti e alle famiglie per il contenimento dei costi energetici" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2022/2024 che presenta la necessaria disponibilità;
- 4) di dare atto che, ai sensi del comma 5, dell'articolo 6 della legge regionale 25/2022, la Giunta regionale può disporre, con propria deliberazione, la rimodulazione delle autorizzazioni di spesa relative agli aiuti di cui agli articoli 5 e 6 della l.r. 25/2022, in relazione all'effettività dei fabbisogni rispetto a quelli stimati e procedere, conseguentemente, alle variazioni degli stanziamenti assegnati, nel rispetto della disciplina vigente in materia di contabilità pubblica;

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1389 du 14 novembre 2022,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides extraordinaires en faveur du secteur de l'élevage prévues par l'art. 5 de la loi régionale n° 25 du 7 novembre 2022 et réservation des crédits y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les dispositions d'application pour l'octroi des aides extraordinaires en faveur du secteur de l'élevage prévues par l'art. 5 de la loi régionale n° 25 du 7 novembre 2022 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 1 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
- 2) Les crédits nécessaires à l'octroi des aides visées au point 1, se chiffrant à 3 000 000 d'euros (trois millions d'euros et zéro centime) au total, sont réservés, au titre de 2022, sur le chapitre U0026819 (Virements ordinaires aux exploitations agricoles pour faire face à l'urgence dans le secteur de l'élevage) du budget de gestion 2022/2024 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 3) Les crédits nécessaires à la maintenance évolutive de la plateforme unique dédiée à la gestion des aides extraordinaires en faveur du secteur de l'élevage prévues par l'art. 5 de la LR n° 25/2022, se chiffrant à 31 000 euros (trente et un mille euros et zéro centime) au total, sont réservés, au titre de 2022, sur le chapitre U0026752 (Dépenses pour la maintenance évolutive de la plateforme unique dédiée à la gestion des aides extraordinaires en vue du soutien des investissements et des familles pour la maîtrise des coûts de l'énergie) du budget de gestion 2022/2024 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
- 4) Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 25/2022, le Gouvernement régional peut décider, par délibération, de modifier les autorisations de dépenses relatives aux aides visées aux art. 5 et 6 de ladite loi régionale en fonction des besoins réels et non seulement estimés et d'apporter les rectifications budgétaires qui s'ensuivent, conformément aux dispositions en vigueur en matière de comptabilité publique.

- 5) di dare atto che i contributi oggetto della presente deliberazione saranno concessi entro il corrente anno;
- 6) di pubblicare il presente provvedimento sul sito istituzionale della Regione.

Allegati omissis

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1468.

Sdemanializzazione reliquato idrico, sito in via Val Vény nel comune di COURMAYEUR e approvazione della relativa vendita ai signori FERRARI Angela e FERRARI Giovanni, ai sensi dell'art. 13 comma 10 della l.r. 12/1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di dichiarare inservibile ai fini pubblici la porzione di reliquato idrico ubicato in via Val Vény nel comune di COURMAYEUR, individuato al foglio 73, particella n. 1987 e n. 1988, sdemanializzarli e trasferirli dal demanio regionale al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di procedere alla relativa alienazione;

Omissis

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1469.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in località Bren Dessous, alla progressiva chilometrica 3+655 della strada regionale n.2 di Champorcher, nel comune di HÔNE e approvazione della relativa vendita, ai sensi dell'art. 13 comma 10 della l.r. 12/1997.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato ubicato in località Bren Dessous nel comune di HÔNE, identificato al mappale n. 833 del foglio 17 di mq. 251, sdemanializzarlo e trasferirlo dal demanio regionale al pa-

- 5) Les aides visées à la présente délibération seront octroyées au plus tard le 31 décembre 2022.

- 6) La présente délibération est publiée sur le site institutionnel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 1468 du 28 novembre 2022,

portant désaffectation d'une section de cours d'eau située rue du Val Vény, dans la commune de COURMAYEUR, ainsi qu'approbation de la vente de celle-ci à Mme Angela FERRARI et à M. Giovanni FERRARI, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La section de cours d'eau située rue du Val Vény, sur le territoire de la Commune de COURMAYEUR, et inscrite sur la feuille 73, parcelles 1987 et 1988 du cadastre de ladite Commune, est déclarée inutilisable aux fins publiques, désaffectée et transférée du domaine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

Délibération n° 1469 du 28 novembre 2022,

portant désaffectation d'un délaissé de voirie situé à Bren-Dessous, au PK 3+655 de la route régionale 2 de Champorcher, dans la commune de HÔNE, ainsi qu'approbation de la vente de celui-ci, au sens du dixième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le délaissé de voirie situé à Bren-Dessous, sur le territoire de la Commune de HÔNE, et inscrit sur la feuille 17, parcelle 833 (251 m²) du cadastre de ladite Commune, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et trans-

trimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine di poter procedere alla relativa alienazione;

Omissis

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1505.

Approvazione del bando di selezione delle attività e iniziative a carattere culturale e scientifico da finanziare per l'annualità 2023 (mensilità marzo – ottobre 2023), ai sensi dell'articolo 3 della l.r. 69/1993. Prenotazione di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare un Bando di selezione delle attività e iniziative a carattere culturale e scientifico da finanziare, per l'annualità 2023, ai sensi dell'articolo 3 della l.r. 69/1993, i cui criteri, condizioni, priorità, soggetti ammissibili, tempistiche, procedure e spese ammissibili, sono riportati nell'Allegato al presente provvedimento che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di prenotare la spesa complessiva di euro 300.000,00 (trecentomila/00) relativa alla concessione dei contributi di cui trattasi imputandola per l'anno 2023 sul capitolo U0003510 "Trasferimenti correnti a favore di associazioni ed enti pubblici e privati per l'organizzazione di manifestazioni di rilievo culturale, scientifico ed artistico" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2022/2024 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di dare atto che i contributi saranno liquidati nell'esercizio finanziario 2023;
4. di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino ufficiale della Regione e sul portale istituzionale – sezione Cultura.

Allegato: Omissis

Deliberazione 28 novembre 2022, n. 1525.

Approvazione della costituzione di diritto di superficie a favore della DEVAL SpA per la costruzione di una cabina elettrica nel comune di AOSTA in applicazione della con-

féré du domaine au patrimoine aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue du lancement de la procédure d'aliénation y afférente.

Omissis

Délibération n° 1505 du 28 novembre 2022,

portant approbation de l'appel à projets relatif aux activités et aux initiatives à caractère culturel et scientifique pouvant bénéficier, au titre de 2023 (mars - octobre), des aides prévues par l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 et réservation des crédits y afférents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'appel à projets relatif aux activités et aux initiatives à caractère culturel et scientifique pouvant bénéficier, au titre de 2023, des aides prévues par l'art. 3 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération et qui précise les critères, les conditions requises, les priorités, les potentiels bénéficiaires, les délais, les procédures et les dépenses éligibles concernant lesdites aides.
2. Les crédits nécessaires à l'octroi des aides en question se chiffrent à 300 000 euros (trois cent mille euros et zéro centime) et sont réservés, au titre de 2023, sur le chapitre U0003510 (Virements ordinaires aux associations et aux organismes publics et privés pour l'organisation de manifestations à caractère culturel, scientifique et artistique) du budget de gestion 2022/2024 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
3. Les aides en question sont versées au cours de l'exercice 2023.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et dans la section réservée à la culture du site institutionnel de la Région .

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 1525 du 28 novembre 2022,

portant constitution d'un droit de superficie au profit de Deval Spa en vue de la construction d'un poste électrique dans la commune d'AOSTE, en application de la conven-

venzione approvata con DGR n. 838 del 27/03/2009 integrata con dgr 2233/2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di approvare la sdemanializzazione del terreno di proprietà regionale distinto al catasto terreni del Comune di AOSTA al foglio 41 mappale 970, di 17 mq, e il relativo trasferimento al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta, al fine della costituzione del diritto di superficie;

Omissis

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Azienda USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore Generale 30 novembre 2022, n. 544.

Approvazione della ripubblicazione urgente delle zone carenti di medico di assistenza primaria – di cui al Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta n. 30 in data 7 giugno 2022 – ancora vacanti.

IL DIRETTORE GENERALE

Omissis

delibera

1. Di approvare ed autorizzare la ripubblicazione delle zone carenti ad oggi vacanti, al fine di ripristinare un servizio essenziale ad oggi non garantito nelle zone carenti sottolencate - ai sensi dell'articolo 34 comma 18 terzo paragrafo del vigente Accordo collettivo nazionale - rivolto ai medici iscritti al corso di formazione triennale dei medici di medicina generale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta:

- n. 2 posti nell'ambito territoriale 4 del Distretto 4, con vincolo di apertura dello studio medico nei comuni - che più lo necessitano - nella Valle del Lys
- n. 1 posto nell'ambito territoriale 1 del Distretto 3, con vincolo di apertura dell'ambulatorio medico

tion approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 838 du 27 mars 2009, telle qu'elle a été complétée par la délibération du Gouvernement régional n° 2233 du 30 novembre 2012.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Le terrain propriété de la Région autonome Vallée d'Aoste et inscrit sur la feuille 41, parcelle 970 (17 m²) du cadastre des terrains de la Commune d'AOSTE, est désaffecté et transféré au patrimoine aliénable de la Région en vue de la constitution d'un droit de superficie.

Omissis

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Agence USL de la Vallée d'Aoste. Délibération n° 544 du 30 novembre 2022,

portant approbation de la nouvelle publication, à titre urgent, de la liste des postes vacants dans les zones insuffisamment pourvues de médecins de base, ayant déjà fait l'objet de l'avis publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 30 du 7 juin 2022.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du troisième paragraphe du dix-huitième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national en vigueur, la nouvelle publication, à titre urgent, de la liste des postes vacants dans les zones insuffisamment pourvues en médecins de base indiqués ci-dessous est approuvée et autorisée, à l'intention des médecins inscrits au cours de formation sur trois ans pour médecins généralistes de la Vallée d'Aoste :

- deux postes dans la zone 4 du district 4 : les médecins en cause sont tenus d'ouvrir leur cabinet dans les communes de la Vallée du Lys, où les besoins sont les plus prononcés ;
- un poste dans la zone 1 du district 3 : le médecin en cause est tenu d'ouvrir son cabinet dans le Valtour-

nella Valle della Valtournenche, ove è più necessario;

2. Di stabilire che possono concorrere al conferimento degli incarichi, ai sensi dell'art. 34 comma 18 terzo paragrafo dell'Accordo collettivo nazionale:
 - i medici laureati in medicina e chirurgia abilitati all'esercizio professionale, iscritti al corso di formazione specifica in medicina generale nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (art.9 comma 1 del Decreto Legge 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n.12 dell'11 febbraio 2019 e art. 4 dell'Accordo Collettivo Nazionale n. 85/CSR del 18 Giugno 2020);
3. Di stabilire che gli aspiranti devono, entro 20 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, presentare all'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta – Ufficio Convenzioni Uniche Nazionali – Via Guido Rey, 1 11100 Aosta – apposita domanda di assegnazione di incarico per uno o più degli ambiti territoriali carenti pubblicati, utilizzando lo schema di cui all'allegato AP3, che saranno pubblicati integralmente sul B.U.R.;
4. Di sottrarre dalla pubblicazione l'allegato AP3 di cui al precedente punto in quanto soggetto alle regole sulla pubblicazione stabilite dalla normativa di settore;
5. Di stabilire, che il presente provvedimento sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
6. Di dare atto che il presente provvedimento rispetta i vincoli giuridici ed economici di cui alla Deliberazione di Giunta regionale n. 78/22;
7. Di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per le motivazioni di cui alle premesse.

Il Direttore Generale
Massimo UBERTI

nenche, là où les besoins sont les plus prononcés.

2. Aux fins de l'attribution, aux termes du troisième paragraphe du dix-huitième alinéa de l'art. 34 de l'Accord collectif national en vigueur, des postes vacants visés ci-dessus, peuvent faire acte de candidature :
 - les diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de leur profession et inscrits au cours de formation spécifique en médecine générale en Vallée d'Aoste, au sens du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019, et de l'art. 4 de l'Accord collectif national rendu applicable par la décision de la Conférence État-Régions n° 85 du 18 juin 2020.
3. Dans les vingt jours qui suivent la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, les intéressés doivent faire parvenir à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Bureau des conventions collectives nationales uniques – 1, rue Guido Rey – 11100 Aoste) leur acte de candidature à un ou à plusieurs des postes à pourvoir, établi conformément au modèle visé à l'annexes AP3, intégralement publiée audit Bulletin.
4. L'annexe AP3 visée au point ci-dessus n'est pas publiée car elle tombe sous le coup des règles en matière de publication fixées par la législation en vigueur.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.
6. La présente délibération respecte les obligations juridiques et économiques visées à la délibération du Gouvernement régional n° 78 du 31 janvier 2022.
7. La présente délibération est immédiatement applicable pour les raisons visées au préambule.

Le directeur général,
Massimo UBERTI

Allegato AP 3

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE ALLA ASSEGNAZIONE
DEGLI AMBITI TERRITORIALI CARENTI DI ASSISTENZA PRIMARIA**

(Possono partecipare all'assegnazione di tali incarichi i medici frequentanti nell'anno 2022 il corso di formazione specifica in medicina generale nella Regione Valle d'Aosta)

BOLLO
16 EURO

ALL'AZIENDA U.S.L. VALLE D'AOSTA
Direzione Area Territoriale
Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche
VIA GUIDO REY, 1
11100 AOSTA AO
protocollo@pec.ausl.vda.it

Il sottoscritto Dott. _____ nato a _____ Prov. ___ il

_____ M ___ F ___ Codice Fiscale _____

residente a _____ prov. _____

Via _____ n _____ CAP _____ tel. _____

PEC: _____

FA DOMANDA

secondo quanto previsto art. 9, comma 1, del Decreto Legge 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 Febbraio 2019, per l'assegnazione degli ambiti territoriali carenti di Assistenza Primaria pubblicati sul B.U.R. della Regione autonoma Valle d'Aosta n. _____ del _____, qualora espletate **tutte** le procedure di assegnazione previste dall'art. 5 del vigente Accordo Collettivo Nazionale n. 112 del 21 Giugno 2018, comprese le procedure di cui al comma 17, rimangano vacanti uno o più ambiti territoriali di assistenza primaria:

| | | | |
|-----------|--|-----------|--|
| Ambito n. | | Distretto | |
| Ambito n. | | Distretto | |

A tal fine, consapevole delle responsabilità amministrative e penali conseguenti a dichiarazioni mendaci, così come previsto dall'art.76 del DPR 445/2000, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/00:

Segue Allegato AP 3

DICHIARA

- di essere in possesso del diploma di laurea in Medicina e Chirurgia conseguito presso l'Università degli Studi di _____ in data _____, con voto _____;
- di frequentare il _____ (*indicare l'anno in corso*) anno del Corso di Formazione Specifica in Medicina Generale relativo al corso triennale ____/____ presso la Regione Valle d'Aosta iniziato in data _____ ;
- di essere iscritto all'Ordine dei Medici di.....;
- di essere residente nel Comune di..... prov..... dal.....
- di svolgere/non svolgere altra attività a qualsiasi titolo nell'ambito del Servizio Sanitario Nazionale, (*in caso affermativo specificare il tipo di attività.....*).

Indicare eventuale recapito diverso dalla residenza per ogni comunicazione da parte dell'ufficio:

data

firma per esteso (*)

(*) In luogo dell'autenticazione della firma, allegare **fotocopia semplice di un documento di identità**.

Segue allegato AP 3

AVVERTENZE GENERALI

La domanda di inserimento negli ambiti territoriali carenti di assistenza primaria dovrà pervenire **all'Azienda U.S.L. Valle D'Aosta – Ufficio Convenzioni Nazionali Uniche della Direzione Area Territoriale** - tramite PEC (protocollo@pec.ausl.vda.it), entro e non oltre il **20° giorno successivo** alla data di pubblicazione nel B.U.R. del presente avviso.

(N.B. inviare i documenti in un unico file)

Possono presentare domanda, ai sensi dell'art. 9, comma 1, del Decreto Legge n 135 del 14 dicembre 2018, convertito in Legge n. 12 dell'11 Febbraio 2019 e ai sensi dell'Accordo Collettivo Nazionale 85/CSR del 18 Giugno 2020, i medici laureati in medicina e abilitati all'esercizio della professione che siano iscritti al Corso di Formazione Specifica in medicina Generale nella Regione Valle d'Aosta

Tale assegnazione è in ogni caso subordinata rispetto ai medici in possesso del relativo diploma e agli altri medici aventi, a qualsiasi titolo, diritto all'inserimento nella graduatoria regionale.

I medici sono interpellati nel seguente ordine:

- medici frequentanti la terza annualità di frequenza del corso;
- medici frequentanti la seconda annualità di frequenza del corso
- medici frequentanti la prima annualità di frequenza del corso

A parità di annualità di frequenza, i medici sono ordinati in base ai seguenti criteri:

- minore età al conseguimento del diploma di laurea
- voto di laurea
- anzianità di laurea

con priorità di interpello per i medici residenti - alla data di pubblicazione delle carenze - nell'ambito carente, nella Regione e da ultimo i medici residenti fuori Regione;

ATTENZIONE: in caso di dichiarazioni mendaci si incorre in responsabilità penalmente sanzionabili (art. 76 del D.P.R. 445/2000).

ANNEXE AP3

ACTE DE CANDIDATURE EN VUE DE L'ATTRIBUTION
DE POSTES VACANTS DANS LES ZONES INSUFFISAMMENT POURVUES DE MÉDECINS DE BASE

(Peuvent faire acte de candidature les médecins qui suivent en 2022 le cours de formation spécifique en médecine générale en Vallée d'Aoste)

Timbre fiscal
16 euros

Agence USL de la Vallée d'Aoste
Direction de l'aire territoriale
Bureau des conventions collectives nationales uniques
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE
PEC : protocollo@pec.ausl.vda.it

Je soussigné(e) _____, né(e) le _____, à _____, province de _____, H F ,
code fiscal _____, résidant à _____, province de _____,
rue _____, n° _____, code postal _____, tél. _____, PEC _____,

DEMANDE,

au sens des dispositions du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019, et au cas où, à l'issue de toutes les procédures prévues par l'art. 34 de l'Accord collectif national des médecins généralistes en vigueur un ou plusieurs postes au titre de l'assistance de base visés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° _____ du _____ seraient encore vacants, que me soit attribué l'un desdits postes, et précisément :

| | | | |
|---------|--|-------------|--|
| Zone n° | | District n° | |
| Zone n° | | District n° | |

À cet effet, averti(e) des sanctions administratives et pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 en cas de déclarations mensongères, je déclare sur l'honneur, au sens des art. 46 et 47 dudit décret :

- être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie, obtenu auprès de l'Université des études de _____ le _____, avec la note de _____ ;
- suivre la _____ année du cours de formation spécifique en médecine générale sur trois ans au titre de la période _____ / _____ ayant démarré le _____, en Vallée d'Aoste ;
- être inscrit(e) à l'ordre des médecins et des chirurgiens de _____ ;
- résider dans la commune de _____, province de _____, depuis le _____ ;
- exercer une activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national *ou bien* n'exercer aucune activité, à quelque titre que ce soit, dans le cadre du Service sanitaire national (*dans l'affirmative, préciser le type d'activité* _____).

Adresse à laquelle toute communication doit être envoyée, si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus :

_____, le _____

Lieu et date

Signature en toutes lettres*

* En lieu et place de la signature légalisée, une photocopie non authentifiée d'une pièce d'identité suffit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les intéressés doivent faire parvenir par *PEC* au Bureau des conventions collectives nationales uniques de la Direction de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'adresse protocollo@pec.ausl.vda.it, leur acte de candidature en vue de l'attribution de l'un des postes vacants au titre de l'assistance de base dans les vingt jours, délai de rigueur, qui suivent la publication de la délibération y afférente au Bulletin officiel de la Région (NB : Les documents doivent être envoyés en un seul fichier).

Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 135 du 14 décembre 2018, converti en la loi n° 12 du 11 février 2019, et de l'Accord collectif national en vigueur peuvent faire acte de candidature les diplômés en médecine et chirurgie justifiant de l'habilitation à l'exercice de leur profession et inscrits au cours de formation spécifique en médecine générale en Vallée d'Aoste.

Les médecins en cause sont pris en compte après ceux qui ont obtenu le diplôme de formation spécifique en médecine générale et après ceux qui ont droit, à quelque titre que ce soit, à être inscrits au classement régional.

Les médecins sont convoqués suivant l'ordre ci-après :

- médecins qui suivent la troisième année du cours ;
- médecins qui suivent la deuxième année du cours ;
- médecins qui suivent la première année du cours.

À égalité d'année de cours suivie, les médecins sont classés suivant les critères indiqués ci-après :

- âge lors de l'obtention du diplôme de médecine et chirurgie, priorité étant donnée au médecin le plus jeune ;
- note dudit diplôme ;
- ancienneté dudit diplôme.

En cas d'égalité de rang de classement, la priorité est donnée, dans l'ordre, aux candidats qui – à la date de publication de la liste des postes vacants – résident dans la zone insuffisamment pourvue de médecins de base, en Vallée d'Aoste et, enfin, dans une région autre que la Vallée d'Aoste.

ATTENTION : En cas de déclarations mensongères, il est fait application des sanctions pénales prévues par l'art. 76 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Graduatoria relativa alla procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di 18 operai – autisti specializzati, categoria B e posizione B2, da assegnare agli organici dei Comuni, delle Unités des Communes valdôtaines e del Comune di AOSTA.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Liste d'aptitude de la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix-huit ouvriers-chauffeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis, Mont-Émilis, Grand-Combin, Mont-Cervin, Walsar et Mont-Rose et de la Commune d'AOSTE.

Graduatoria dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin
approvata con determinazione dirigenziale n. 418 del 07/12/2022.

| N. | COGNOME | NOME | PUNTEGGIO | NOTE |
|----|-----------------|-----------------|-----------|---|
| 1 | Salbego | Loris | 18,5 | |
| 2 | Dovina | Luca | 17,75 | |
| 3 | Betemps | Christian | 17 | Precede ex art. 17 bando di concorso, comma 1, lettera q |
| 4 | Pizzini | Adriano | 17 | |
| 5 | Politi | Roberto Franc | 16 | |
| 6 | Loi | Massimiliano | 15,85 | |
| 7 | Parlamento | Ruggero | 15,73 | |
| 8 | Bosio Malacrida | David | 15,45 | |
| 9 | Mortarotti | Mauro | 15 | |
| 10 | Benvenuto | Roberto Filippo | 14,75 | |
| 11 | Cerise | Fabio | 14,70 | |
| 12 | Besenal | Ives | 14,05 | |
| 13 | Barailler | Didier | 13,60 | |
| 14 | Neri | Massimiliano | 13,03 | |

Liste d'aptitude de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin approuvée
par la décision du dirigeant n. 418 du 07 décembre 2022.

| RANG | NOM | PRÉNOM | POINTS | NOTES |
|------|---------|-----------|--------|--|
| 1 | Salbego | Loris | 18,5 | |
| 2 | Dovina | Luca | 17,75 | |
| 3 | Betemps | Christian | 17 | Priorité au sens du premier alinéa, lettre q, de l'art. 17 de l'avis de concours. |

| | | | | |
|----|-----------------|-----------------|-------|--|
| 5 | Politi | Roberto Franc | 16 | |
| 6 | Loi | Massimiliano | 15,85 | |
| 7 | Parlamento | Ruggero | 15,73 | |
| 8 | Bosio Malacrida | David | 15,45 | |
| 9 | Mortarotti | Mauro | 15 | |
| 10 | Benvenuto | Roberto Filippo | 14,75 | |
| 11 | Cerise | Fabio | 14,70 | |
| 12 | Besenal | Ives | 14,05 | |
| 13 | Barailler | Didier | 13,60 | |
| 14 | Neri | Massimiliano | 13,03 | |

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin.

Graduatoria relativa al bando di procedura selettiva unica, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 operatori specializzati (categoria B – posizione B2), nel profilo di operai autisti da assegnare agli organici dei comuni dell'Unité.

GRADUATORIA UFFICIALE
Approvata con Determina n. 1531
del 6 dicembre 2022

| N. | CANDIDATO |
|----|---------------------------|
| 1 | GRAZIANA ALEX |
| 2 | LOI MASSIMILIANO |
| 3 | PARLAMENTO RUGGERO |
| 4 | BOSIO MALACRIDA DAVID |
| 5 | DESANDRE' JEAN PAUL |
| 6 | BENVENUTO FILIPPO ROBERTO |
| 7 | MARCHETTO ALESSANDRO |
| 8 | NERI MASSIMILIANO |

Il Segretario generale
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

Unité des Communes Valdôtaines Mont-Cervin.

Procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 3 ouvrier-chauffeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des communes appartenant à l'Unité Mont-Cervin.

LISTE D'APTITUDE
Approuvée par la décision du Secrétaire
n. 1531 du 6 décembre 2022

| N. | NOM ET PRÉNOM |
|----|---------------------------|
| 1 | GRAZIANA ALEX |
| 2 | LOI MASSIMILIANO |
| 3 | PARLAMENTO RUGGERO |
| 4 | BOSIO MALACRIDA DAVID |
| 5 | DESANDRE' JEAN PAUL |
| 6 | BENVENUTO FILIPPO ROBERTO |
| 7 | MARCHETTO ALESSANDRO |
| 8 | NERI MASSIMILIANO |

Le secrétaire
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium.

Graduatoria relativa al bando di procedura selettiva per esami, in forma associata, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 18 operatori specializzati (cat. B – pos. B2), nel profilo di operai autisti, nell'ambito dell'organico delle Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis, Mont-Émilium, Grand-Combin, Mont-Cervin, Walser e Mont-Rose, dei comuni dei rispettivi ambiti e del comune di AOSTA. Approvazione della graduatoria dell'Unité Mont-Émilium.

Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium.

Liste d'aptitude relative à l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilium, à l'issue de la procédure unique de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de dix-huit ouvriers-chauffeurs (catégorie B – position B2 – opérateurs spécialisés), à affecter à des postes relevant des organigrammes des Communes appartenant aux Unités des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc, Grand-Paradis, Mont-Émilium, Grand-Combin, Mont-Cervin, Walser et Mont-Rose et de la Commune d'Aoste.

Approvata con determinazione del Segretario n. 423 del 02 dicembre 2022

| N. | CANDIDATO | PUNTEGGIO | NOTE |
|----|---------------------------|-----------|---|
| 1 | Salbego Loris | 18,5 | |
| 2 | Dovina Luca | 17,75 | |
| 3 | Betemps Christian | 17 | Precede ex. Art. 17 bando di concorso, comma 1. lettera q |
| 4 | Jordan Ives | 17 | Precede ex. Art. 17 bando di concorso, comma 2. lettera a ed comma 3. |
| 5 | Pizzini Adriano | 17 | |
| 6 | Politi Roberto Franco | 16 | |
| 7 | Loi Massimiliano | 15,85 | |
| 8 | Parlamento Ruggero | 15,73 | |
| 9 | Bosio Malacrida David | 15,45 | |
| 10 | Mammoliti Marco | 15 | Precede ex. Art. 17 bando di concorso, comma 1. lettera q |
| 11 | Desandré Jean Paul | 15 | Precede ex. Art. 17 bando di concorso, comma 2. lettera a |
| 12 | Mortarotti Mauro | 15 | |
| 13 | Benvenuto Roberto Filippo | 14,75 | |
| 14 | Cerise Fabio | 14,7 | Precede ex. Art. 17 bando di concorso, comma 1. lettera q |
| 15 | Lazier Eusebio Vincenzo | 14,7 | |
| 16 | Camelliti Giuseppe | 14,45 | |
| 17 | Thomasset Marco | 14,43 | |
| 18 | Besenal Ives | 14,05 | |
| 19 | Raso Roberto | 13,73 | |
| 20 | Barailler Didier | 13,6 | |
| 21 | Marchetto Alessandro | 13,1 | |
| 22 | Neri Massimiliano | 13,03 | |

La présente liste d'aptitude a été approuvée par l'acte du dirigeant n° 423 du 2 décembre 2022.

| RANG. | NOM ET PRÉNOMS | POINTS | NOTES |
|-------|---------------------------|--------|---|
| 1 | Salbego Loris | 18,5 | |
| 2 | Dovina Luca | 17,75 | |
| 3 | Betemps Christian | 17 | Priorité au sens de la lettre q du premier alinéa de l'art. 17 de l'avis de concours intégral |
| 4 | Jordan Ives | 17 | Priorité au sens de la lettre a du deuxième alinéa et du troisième alinéa de l'art. 17 de l'avis de concours intégral |
| 5 | Pizzini Adriano | 17 | |
| 6 | Politi Roberto Franco | 16 | |
| 7 | Loi Massimiliano | 15,85 | |
| 8 | Parlamento Ruggero | 15,73 | |
| 9 | Bosio Malacrida David | 15,45 | |
| 10 | Mammoliti Marco | 15 | Priorité au sens de la lettre q du premier alinéa de l'art. 17 de l'avis de concours intégral |
| 11 | Desandré Jean Paul | 15 | Priorité au sens de la lettre a du deuxième alinéa de l'art. 17 de l'avis de concours intégral |
| 12 | Mortarotti Mauro | 15 | |
| 13 | Benvenuto Roberto Filippo | 14,75 | |
| 14 | Cerise Fabio | 14,7 | Priorité au sens de la lettre q du premier alinéa de l'art. 17 de l'avis de concours intégral |
| 15 | Lazier Eusebio Vincenzo | 14,7 | |
| 16 | Camelliti Giuseppe | 14,45 | |
| 17 | Thomasset Marco | 14,43 | |
| 18 | Besenal Ives | 14,05 | |
| 19 | Raso Roberto | 13,73 | |
| 20 | Barailler Didier | 13,6 | |
| 21 | Marchetto Alessandro | 13,1 | |
| 22 | Neri Massimiliano | 13,03 | |

Quart, 2 dicembre 2022

Azienda USL della Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente amministrativo da assegnare alla S.S.D. "Af-

Fait à Quart, le 2 décembre 2022.

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un dirigeant administratif, à affecter à la structure sim-

fari Generali e Legali” presso l’Azienda USL della Valle d’Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall’art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

| NR. | COGNOME E NOME | PUNTI SU 100 |
|-----|-------------------|--------------|
| 1^ | PRAMOTTON ROBERTA | 84,444 |
| 2^ | CENZOZ FULVIO | 65,235 |

Aosta, 2 dicembre 2022

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

ple départementale « Affaires générales et légales », dans le cadre de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l’art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d’aptitude du concours en cause est la suivante :

| RANG | NOM ET PRÉNOM | POINTS SUR 100 |
|------|-------------------|----------------|
| 1 | PRAMOTTON ROBERTA | 84,444 |
| 2 | CENZOZ FULVIO | 65,235 |

Fait à Aoste, le 2 décembre 2022.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN